



ΕΤΟΣ 62ον

23 Φεβρουαρίου 2014

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 8 (3169)

ΤΑ ΚΑΛΑ ΕΡΓΑ ΕΙΝΑΙ ΕΡΓΑ ΑΓΑΠΗΣ ΣΤΟΝ ΧΡΙΣΤΟ

Ἡ τρίτη Κυριακή τοῦ Τριωδίου, ἀγαπητοί ἀδελφοί, εἶναι ἀφιερωμένη στό φοβερότερο γεγονός τῆς ἀνθρώπινης Ἱστορίας, τῆ μέλλουσα Κρίση καί τῆ δευτέρα τοῦ Χριστοῦ παρουσία, πού θά ἐπισυμβοῦν στό τέλος αὐτοῦ τοῦ κόσμου καί περιγράφονται στό κατά Ματθαῖον εὐαγγέλιο. Τά γεγονότα αὐτά εἶναι θεμελιώδεις ἀρχές τῆς πίστες μας καί συντελοῦν σέ ἓνα γόνιμο προβληματισμό στή διάρκεια αὐτῆς τῆς περιόδου τῆς νηστείας καί τῆς προσευχῆς. Ὁ ἴδιος ὁ Κύριος μιλάει σήμερα γι' αὐτά τά γεγονότα.

Ἡ παρουσία τοῦ Χριστοῦ

Ἡ ἴδια ἡ παρουσία τοῦ Χριστοῦ συνιστᾷ κρίση γιά ὅλους τοὺς ἀνθρώπους, ὄλων τῶν αἰώνων. Ἐπειδή ὁ Χριστός δέν ἔχει ἀγάπη, ἀλλὰ εἶναι Ἄγάπη, ὡς Ἄγάπη κλίνει τήν Ἱστορία καί ὡς Ἄγάπη κρίνει τόν κόσμο. Ἀποτελεῖ τό ἔσχατο κριτήριο. Γι' αὐτό καί ἐπικεντρώνει τήν κρίση Του στήν ἀγάπη πού ἔδειξαν οἱ ἄνθρωποι -ὅσο ζοῦσαν- ἀπέναντι στόν συνάνθρωπο. Ἐκεῖνος πού δέν ἔδειξε ἀγάπη, ἐπέλεξε νά παραμείνει μόνος του καί ἡ μοναξιά του αὐτή κατά τῆ δευτέρα παρουσία τοῦ Χριστοῦ «ἐπισημοποιεῖται», μπαίνει σέ μία αἰώνια, ἀτελεύτητη ἀγωνία καί μοναξιά.

Κόλληση καί Παράδεισος νοοῦνται σάν vonτοί τόποι ἢ μᾶλλον σάν τελείως διάφοροι («χάσμα μέγα») τρόποι ὑπαρξης μέσα στό Φῶς τοῦ Χριστοῦ. Καί οἱ δίκαιοι καί οἱ ἄδικοι βρῖσκονται μέσα στό ἄκτιστο φῶς: ἡ διαφορά εἶναι ὅτι γιά τοὺς πρῶτους τό φῶς λειτουργεῖ σάν φωτισμός, ἀτελείωτη χαρά καί ἀγαλλίαση πού προκύπτει ἀπό τῆ συγκατοίκηση μέ τόν Χριστό, ἐνῶ γιά τοὺς δεύτερους, ὅσοι δηλαδή δέν φρόντισαν νά μετανοήσουν ἔμπρακτα στή διάρκεια τῆς ἐπίγειας ζωῆς τους, τό ἴδιο φῶς λειτουργεῖ ὡς πῦρ καυστικό, πῦρ ἀφόρητης ἀγωνίας, μοναξιάς καί θλίψης, καρπῶν δικῆς τους ἐπιλογῆς. Δέν ἀντέχουν τήν παρουσία τοῦ Χριστοῦ.



ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ματθ. κε' 31-46)

Η τελική κρίση

Εἶπεν ὁ Κύριος· Ὅταν ἔλθῃ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ, καὶ πάντες οἱ ἄγιοι Ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καὶ συναχθήσονται ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη, καὶ ἀφοριεῖ αὐτοὺς ἀπ' ἀλλήλων, ὡσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν ἐρίφων· καὶ στήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ δὲ ἐρίφια ἐξ εὐωνύμων. Τότε ἐρεῖ ὁ Βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ· Δεῦτε οἱ εὐλογημένοι τοῦ Πατρὸς μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου. Ἐπεινάσα γάρ, καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν· ἐδίψησα, καὶ ἐποτίσατέ με· ξένος ἦμην, καὶ συνηγάγετέ με· γυμνός, καὶ περιεβάλετέ με· ἠσθένησα, καὶ ἐπεσκέψασθέ με· ἐν φυλακῇ ἦμην, καὶ ἤλθετε πρὸς με. Τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ οἱ δίκαιοι, λέγοντες· Κύριε, πότε σε εἶδομεν πεινῶντα καὶ ἐθρέψαμεν; ἢ διψῶντα καὶ ἐποτίσαμεν; πότε δέ σε εἶδομεν ξένον καὶ συνηγάγομεν; ἢ γυμνόν καὶ περιεβάλομεν; πότε δέ σε εἶδομεν ἀσθενῆ, ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ ἤλθομεν πρὸς σέ; Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Βασιλεὺς, ἐρεῖ αὐτοῖς· Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε. Τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ εὐωνύμων· Πορεύεσθε ἀπ' ἐμοῦ οἱ κατηραμένοι εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον, τὸ ἡτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ. Ἐπεινάσα γάρ, καὶ οὐκ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν· ἐδίψησα, καὶ οὐκ ἐποτίσατέ με· ξένος ἦμην, καὶ οὐ συνηγάγετέ με· γυμνός, καὶ οὐ περιεβάλετέ με· ἀσθενής καὶ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐκ ἐπεσκέψασθέ με. Τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ καὶ αὐτοί, λέγοντες· Κύριε, πότε σε εἶδομεν πεινῶντα, ἢ διψῶντα, ἢ ξένον, ἢ γυμνόν, ἢ ἀσθενῆ, ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐ διηκονήσαμεν σοι; Τότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς, λέγων· Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον οὐκ ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἐλαχίστων, οὐδὲ ἐμοὶ ἐποιήσατε. Καὶ ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον, οἱ δὲ δίκαιοι εἰς ζωὴν αἰώνιον.

Κριτήριο ἡ ἀγάπη

Ὁ Χριστὸς ἀπευθυνόμενος στοὺς ἀνθρώπους, μιλάει γιὰ πεινασμένους, διψασμένους, φυλακισμένους, ξένους καὶ γυμνοὺς πού χόρτασαν, ξεδίψασαν, δέχτηκαν παρηγορητικὲς ἐπισκέψεις, φιλοξενήθηκαν, ἐνδύθηκαν ἢ ὄχι. Τὸ κριτήριό Του εἶναι ἡ ἀγάπη τοῦ καθενὸς πρὸς τὸν πλησίον του, ἡ ὁποία ἀποτελεῖ ἀπόδειξη τῆς ἀγάπης του καὶ πρὸς τὸν Θεό. Ἐπιβλέψτε ὁ εὐαγγελιστὴς Ἰωάννης πολλὴ εὐστοχα ἀναρωτιέται πῶς εἶναι δυνατόν κάποιος νὰ πείσει ὅτι ἀγαπάει τὸν Θεό πού δὲν τὸν βλέπει, ἐνῶ τὸν πλησίον του πού τὸν βλέπει νὰ μὴ τὸν ἀγαπάει (Α' Ἰω. 4,21);

Πραγματικὰ ἡ ἀνυπόκριτη ἀγάπη πού δείχνουμε πρὸς τὸν πλησίον μας, ἀποτελεῖ τὴ ἠυδία λίθου πού ἀποδεικνύει τὴν ἐγκυρότητα τῶν πνευματικῶν μας βιωμάτων, τὴν ἀλήθεια τῆς πνευματικῆς μας ζωῆς. Εὐκοπῶς ὑπεσέρχεται ὁ κίνδυνος τῆς πλάνης καὶ τῆς ὑποκρισίας· ἐλλείπει πνευματικῶν βιωμάτων ὁ ἄνθρωπος μπαίνει σὲ μία ἀγωνιώδη, ἀγκωτική προσπάθεια νὰ πείσει τοὺς

Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Εἶπεν ὁ Κύριος: «Ὅταν δέ ἔλθῃ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου μέ ὄλνν του τὴν δόξαν καὶ ὄλοι οἱ ἄγγελοι μαζί του, τότε θά καθήσῃ εἰς τὸν θρόνον τῆς δόξης του καὶ θά μαζευθοῦν ἐνώπιόν του ὄλα τὰ ἔθνη καὶ θά χωρίσῃ τοὺς μὲν ἀπὸ τοὺς δέ, ὄπως ὁ βοσκὸς χωρίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τὰ κατσίκια, καὶ θά τοποθετήσῃ τὰ μὲν πρόβατα πρὸς τὰ δεξιὰ του, τὰ δέ κατσίκια πρὸς τὰ ἀριστερά του. Τότε θά πῆ ὁ βασιλεὺς εἰς ἐκείνους πού θά εἶναι πρὸς τὰ δεξιὰ, “Ἐλάτε οἱ εὐλογημένοι τοῦ Πατέρα μου, κληρονομήστε τὴν βασιλείαν, ἡ ὄποία εἶναι ἐτοιμασμένη γιὰ σᾶς ἀπὸ τὸν καιρὸν τῆς δημιουργίας τοῦ κόσμου. Διότι ἐπέίνασα καὶ μοῦ ἐδώκατε νά φάγω, ἐδίψασα καὶ μ’ ἐποτίσατε, ξένος ἤμouνα καὶ μ’ ἐπήρατε εἰς τό σπίτι, γυμνὸς ἤμouνα καὶ μ’ ἐνδύσατε, ἀρρώστησα καὶ μ’ ἐπισκεφθήκατε, εἰς τὴν φυλακὴ ἤμouνα καὶ ἤλθατε σ’ ἐμέ”. Τότε θά τοῦ ἀποκριθοῦν οἱ δίκαιοι καὶ θά ποῦν, “Κύριε, πότε σέ εἶδαμε νά πεινᾶς καὶ σ’ ἐθρέψαμε ἢ νά διψᾶς καὶ σ’ ἐποτίσαμε; Πότε δέ σέ εἶδαμε ξένον καὶ σ’ ἐπήραμε εἰς τό σπίτι ἢ γυμνὸν καὶ σ’ ἐνδύσαμε; Πότε σέ εἶδαμε ἀρρωστον ἢ φυλακισμένον καὶ ἤλθαμε σ’ ἐσέ;”. Ὁ βασιλεὺς θά ἀπαντήσῃ καὶ θά τοὺς πῆ, “Ἀλήθεια σᾶς λέγω, ὄ,τι ἐκάνατε εἰς ἕνα ἀπὸ τούτους τοὺς ἀσήμαντους ἀδελφούς μου, σ’ ἐμέ τό ἐκάνατε”. Τότε θά πῆ καὶ σ’ ἐκείνους, πού θά εἶναι πρὸς τὰ ἀριστερά, “Φύγετε ἀπ’ ἐμέ, καταραμένοι, στήν αἰωνία φωτιά, πού ἔχει ἐτοιμασθῆ διὰ τὸν διάβολον καὶ τοὺς ἀγγέλους του, διότι ἐπέίνασα καὶ δέν μοῦ ἐδώκατε νά φάγω, ἐδίψασα καὶ δέν μ’ ἐποτίσατε, ξένος ἤμouνα καὶ δέν μ’ ἐπήρατε εἰς τό σπίτι, γυμνὸς ἤμouνα καὶ δέν μ’ ἐνδύσατε, ἀσθενὴς ἤμouνα καὶ φυλακισμένος καὶ δέν μ’ ἐπισκεφθήκατε”. Τότε θά ἀποκριθοῦν καὶ αὐτοὶ καὶ θά ποῦν, “Κύριε, πότε σέ εἶδαμε νά πεινᾶς ἢ νά διψᾶς καὶ νά εἶσαι ξένος ἢ γυμνὸς ἢ ἀσθενὴς ἢ φυλακισμένος καὶ δέν σέ ὑπηρετήσαμε;”. Τότε θά ἀποκριθῆ εἰς αὐτούς καὶ θά πῆ, “Ἀλήθεια σᾶς λέγω, ὄ,τι δέν ἐκάνατε εἰς ἕνα ἀπὸ τοὺς ἀσήμαντους τούτους, οὔτε εἰς ἐμέ ἐκάνατε”. Καὶ αὐτοὶ θά μεταβοῦν εἰς κόλασιν αἰώνιον, οἱ δέ δίκαιοι εἰς ζωὴν αἰώνιον».

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέηλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀθιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἐκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).

ἄλλους γιὰ κάτι πού δέν εἶναι, ἐνδιαφερόμενος γιὰ τὴ δημόσια εἰκόνα του, ὄχι γιὰ τὸν Θεὸ οὔτε γιὰ τὸν πηλσίον. Στὴ δευτέρα παρουσία τοῦ Χριστοῦ θά βρεθεῖ τραγικὰ μόνος.

Ἡ ἀγαθοεργία εἶναι ἀπαραίτητη στὸν Χριστιανό, γιὰτι ἀποδεικνύει ἢ πρέπει νά ἀποδεικνύει τὴν πίστη του στὸν Χριστό, ὄχι στὸν ἑαυτό του. Τότε τὰ ἔργα του εἶναι ὄντως «ἄλλοι ἠρτυμένα», στολισμένα μέ τὴν ταπείνωση καὶ τότε ὄντως ὄφελουῦν. Στὰ ἔργα αὐτὰ θά ἀναγνωρίσει τὸν ἑαυτό Του ὁ Χριστός γιὰτι τελικὰ Αὐτὸν εἶχαν ἀποδέκτη.

Μεγάλη ὄφέλεια ἐκτός ἀπὸ τὴν ὄλικὴ ἀγαθοεργία παρέχει καὶ ἡ πνευματικὴ. Ὑπάρχουν συνάνθρωποὶ μας πού ἀγρυπνοῦν, προσεύχονται καὶ νηστεύ-

23 Φεβρουαρίου 2014: ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΑΠΟΚΡΕΩ.
«Μνεΐα τῆς δευτέρας καί ἀδεκάστου παρουσίας τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ». Πολυκάρι-
που ἱερομάρτυρος Ἐπισκόπου Σμύρνης († 166).
Ἦχος: β΄ – Ἐωθινόν: Β΄ – Ἀπόστολος: Α΄ Κορ. ν΄ 8 - θ΄ 2 – Εὐαγγέλιον: Μαθ. κε΄ 31-46.
Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 2 Μαρτίου, τῆς Τυρινῆς.
Ἀπόστολος: Ρωμ. ιγ΄ 11 - ιδ΄ 4 – Εὐαγγέλιον: Μαθ. στ΄ 14-21.

συν γιά νά καλύψουν ἄλλους πού δέν μποροῦν νά ἀγωνιστοῦν, συγκεκριμένες κατηγορίες ἀνθρώπων μέ ποικίλα προβλήματα. Μπορεῖ νά θυμηθεῖ κανεῖς τόν γέροντα Ἀμφιλόχιο στήν Πάτμο πού ἀνέθετε σέ ὀρισμένα πρόσωπα νά προσεύχονται ἀνά ὥρα ἢ δίωρο γιά ἀναγκαιοῦντες ἀδελφούς: ἀλκοολικούς, ἀέργους, ναρκομανεῖς, ψυχοπαθεῖς, ἀσθενεῖς, φυλακισμένους, ἐμπερίστατους κ.λπ. καλύπτοντας ὁλόκληρο τό εἰκοσιτετράωρο. Δέν ἔλειπε καί ἡ ὑλική βοήθεια. Σίγουρα στή Δευτέρα Παρουσία θά συμμαρτυροῦν γι' αὐτούς στόν Χριστό οἱ εὐεργετηθέντες.

Ἡ ἡμέρα κρίσεως

Ἡ ἡμέρα κρίσεως ὅμως γιά κάθε ἄνθρωπο εἶναι ἡ ἡμέρα τοῦ θανάτου του. Ὁ θάνατος ἔρχεται σάν «κλέπτης ἐν νυκτί», ἡ ὥρα του εἶναι ἀδηλῆ. Ἦν ἄν ζοῦμε τόν Χριστό, δέν ἔχουμε νά φοβηθοῦμε τίποτα γιατί αὐτός πού πιστεύει σ' Ἐκεῖνον «εἰς κρίσιν οὐκ ἔρχεται, ἀλλῆ μεταβέβηκεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τήν ζωήν» (Ἰω. 5,24). Ὁ Χριστός νίκησε τόν θάνατο γιά χάρη μας, κι ἐκεῖνος πού παίρνει στά σοβαρά τήν ὑπόθεση τῆς σωτηρίας του, ἀγωνίζεται νά φανερώσει τή ζωή τοῦ Χριστοῦ μέσα στή δική του. Ξέρει ὅτι μετά ἀπό λίγο ἢ πολύ χρονικό διάστημα θά βρεθεῖ μέσα στό μνήμα, ἀλλῆ ἐκεῖ πού θά κατεβεῖ ὁ ἴδιος, κατέβηκε πρῖν ἀπό αὐτόν ὁ Χριστός, καί γι' αὐτό δέν φοβάται. Ἦδη ἀπό ἐδῶ, ἔστω καί ἐν μέσω πολλῶν καί φοβερῶν πειρασμῶν, ἀναμένει τή δροσοβόλο ἐκδημία του, βέβαιος ὅτι «ἦτοιμάσθη αὐτῷ τόπος ἀναπαύσεως».

Ἄρχιμ. Ε. Τ.

Ἀπό τίς νέες ἐκδόσεις τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας

Ο ΠΑΠΑΚΑΛΟΓΕΡΟΣ ΝΙΚΟΛΑΣ ΠΛΑΝΑΣ

Δημήτρη Φερούση (σχήμα 14x21, σελ. 288)

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου) Ἀθήνα. Προηγεῖται ἡ Ἀκολουθία τοῦ Ἐσπερινοῦ, στήν ὁποία περιστασιακῶς θά χοροστατεῖ ὁ Μακ. Ἀρχιεπίσκοπος καί θά ὀμιλεῖ.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶν 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής· Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr
